

energenie

GREEN ENERGY FOR OUR PLANET



ПРОГРАММИРУЕМЫЙ ФИЛЬТР ПИТАНИЯ
EG-PMS2-LAN С LAN-ИНТЕРФЕЙСОМ

USER MANUAL
HANDBUCH
HANDLEIDING
MANUEL DESCRIPTIF
РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ
КЕРІВНИЦТВО КОРИСТУВАЧА

**Programmable surge protector with LAN
interface**



**Programmier- und steuerbare Steckdosenleiste
mit LAN-Anschluss**



**Programmeerbare LAN stekkerdoos met
overspanningsbeveiliging**



**Boîtier commandé à distance et programmable
avec prise LAN**



**Программируемый фильтр питания с LAN-
интерфейсом**



**Програмований мережевий фільтр з LAN
ынтерфейсом.**



- Не подключайте несколько розеток в линию
- Не используйте в закрытом виде
- Фильтр будет обесточен только после отключения шнура питания
- НИКОГДА не подключайте приборы, работающие с неисправностями!

1. Введение

Поздравляем с приобретением данного *программируемого сетевого фильтра с LAN-интерфейсом*. Ваше устройство EG-PMS2-LAN – это современный сетевой фильтр с функцией управления питанием. Имеется возможность управления каждой из четырех розеток по отдельности через интерфейс локальной сети LAN.

Розетки могут включаться/выключаться по режиму таймера, вручную либо по различным программируемым событиям. Также возможно запрограммировать расписание таймера (график работы оборудования), а затем отсоединить EG-PMS2-LAN от локальной сети LAN и использовать в другом месте. Устройство может также использоваться для отключения приборов, находящихся в режиме ожидания.

Вы сможете управлять вашим устройством через Интернет, находясь в любом месте, через бесплатный аккаунт на сайте EnerGenie.com, как с компьютера, так и со смартфона.

1.1. Особенности

- Включение/выключение каждой розетки вручную с вашего компьютера
- Включение/выключение каждой розетки программируемым таймером
- Включение/выключение каждой розетки при возникновении какого-либо программного события (например,

запуск/выключение Windows или другого ПО, начало/остановка печати и т.д.)

- Благодаря интерфейсу LAN и встроенному веб-серверу доступ к EG-PMS2-LAN можно получить с любого компьютера вашей локальной сети (через Интернет-браузер или программу Power Manager)
- Также можно назначить внешний IP-адрес вашему фильтру EG-PMS2-LAN, чтобы обеспечить удаленный доступ через Интернет из любой точки планеты
- У вас дома нет внешнего IP-адреса? Не проблема. Создайте собственный аккаунт на EnerGenie.com, чтобы управлять устройством через Интернет с любого ПК или смартфона. Включить кофе-машину перед отъездом с работы домой станет просто и реально
- Шифрование данных с защитой 64-разрядным паролем и IP-фильтром гарантирует надежную защиту данных при доступе к устройству EG-PMS2-LAN через Интернет
- EG-PMS2-LAN имеет встроенный аккумулятор таймера, так что таймер остается активным, даже когда EG-PMS2-LAN временно отключается.

1.2. Технические характеристики

- Входное напряжение: до 250В переменного тока, 50-60Гц
- Максимальный ток нагрузки: 10А

- Максимальная потребляемая мощность EG-PMS2-LAN: 2,5Вт
- Встроенный источник питания
- LAN-разъем RJ45
- Защита от скачков напряжения: Type3, $U_p = 1,2\text{кВ}$ для L-N, $U_{oc} = 4\text{кВ}$ для L-N $U_o = 230\text{В}$, $U_c = 250\text{В}$, $U_{cs} = 1,1 \times 230\text{В} = 253\text{В}$
- Возможности графика работы оборудования:
 - Максимальное количество независимых событий для оборудования – 45 событий на одну розетку
 - Установка времени с точностью до секунды
 - Объединение периодических и одиночных событий
 - Точность таймера: погрешность составляет не более 2 секунд в день при постоянном наличии питания. В противном случае таймер сбивается еще на 2 секунды каждый раз, когда питание перестает подаваться.
- Только для использования в помещении
- Габариты: 378 x 100 x 57мм
- Масса нетто: 1кг

1.3. Требования к оборудованию

- Локальная сеть с разъемами RJ45
- Любой ПК, подключенный к Интернету и локальной сети
- Для использования ПО *Power Manager* необходим компьютер на базе ОС Windows® 2000/XP/Vista/7/8 (использование этого ПО не обязательно)

1.4. В комплект входят

- Сетевой фильтр EG-PMS2-LAN
- Руководство пользователя и инструкция по быстрой установке
- Кроссоверный кабель RJ45 (красный), LAN-кабель RJ45 (серый)
- CD-диск с ПО *Power Manager* для Windows

2. Индикаторы и кнопки EG-PMS2-LAN

Рис. 1

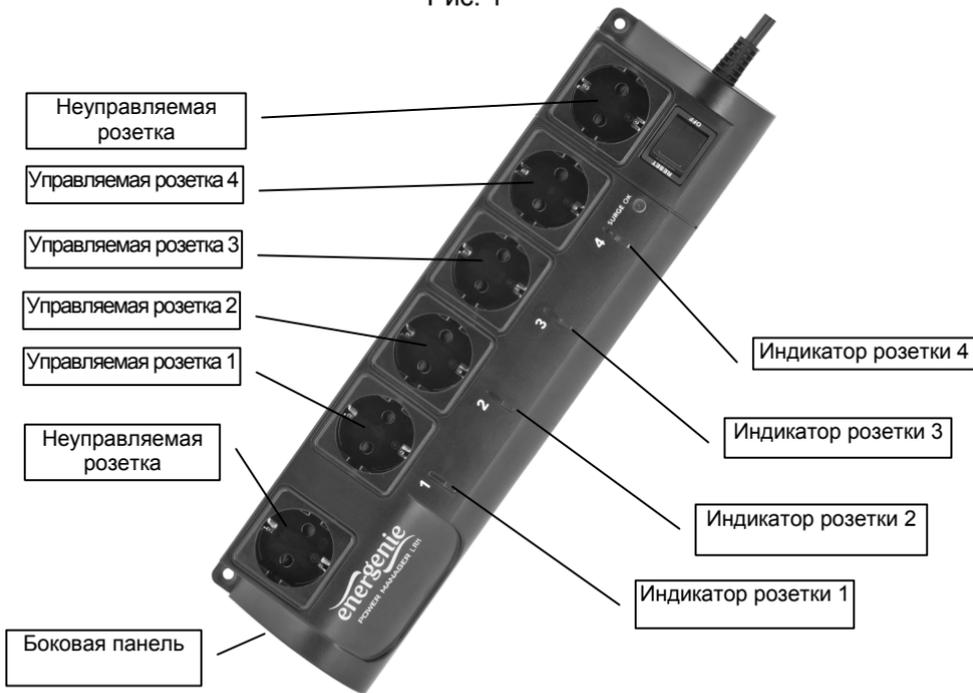


Рис. 2

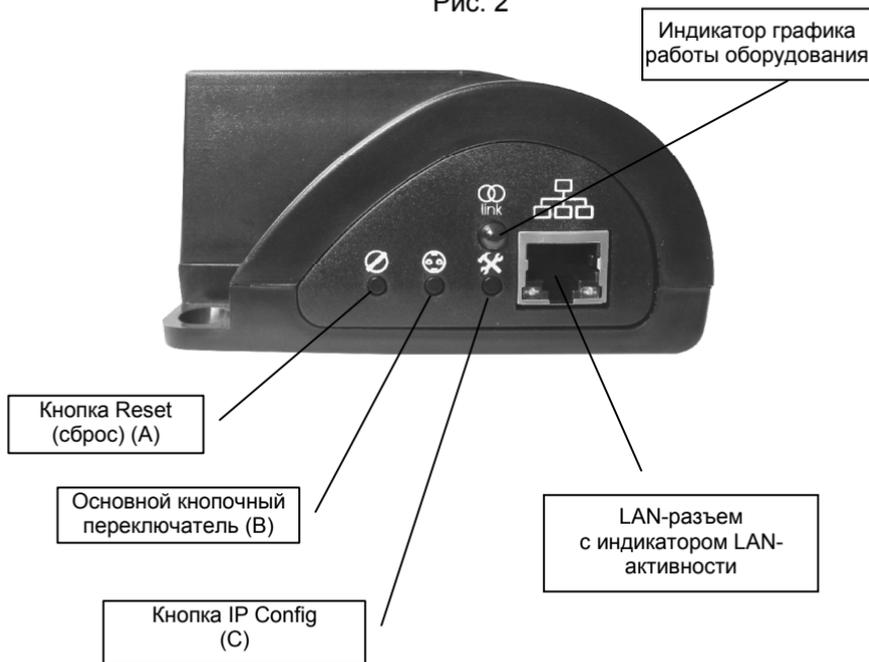
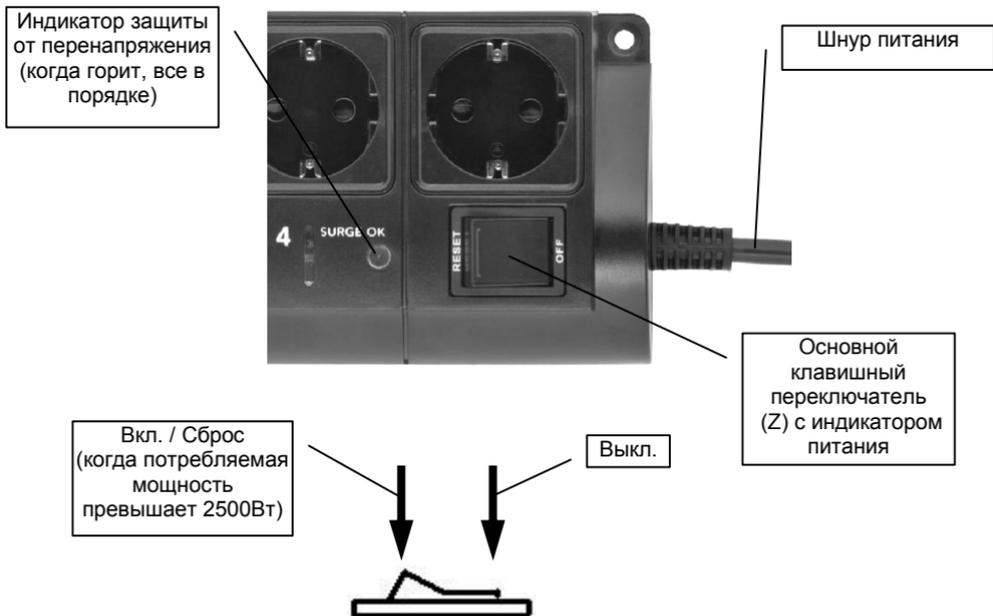


Рис. 3



2.1. Индикаторы

- *Основной клавишный переключатель Z* (см. Рис. 3 выше) горит – это означает, что EG-PMS2-LAN подключен к источнику питания и работает
- *Индикатор розетки 1 (2,3,4)* (см. Рис. 1 выше) горит – это означает, что включена соответствующая розетка
- *Индикатор LAN-активности* (см. Рис. 2 выше) мигает зеленым цветом – это означает, что происходит некоторое взаимодействие с локальной сетью LAN
- *Индикатор графика работы оборудования* (см. Рис. 2 выше) мигает красным во время выполнения процедуры сброса
- *Индикатор графика графика работы оборудования* (см. Рис. 2 выше) остается красным, если для каких-либо розеток существует активный график работы оборудования
- *Индикатор защиты от перенапряжения* (см. Рис. 3 выше) остается включенным, если защита от перенапряжения функционирует нормально

3. Установка

- При установке настоятельно рекомендуется избегать мест, подверженных затоплению или повышенной влажности.
- Сетевой фильтр EG-PMS2-LAN следует подключать к европейской розетке (с переменным током) стандарта DIN 49 440
- Не подключайте несколько розеток в линию
- Не используйте в закрытом виде
- Фильтр будет обесточен только после отключения шнура питания
- НИКОГДА не подключайте приборы, работающие с неисправностями!

3.1. Приступаем к установке

- Подключите EG-PMS2-LAN к настенной розетке, а затем к LAN-разъему (или сетевой карте вашего компьютера), используя предоставленную кабель.
- Теперь устройство EG-PMS2-LAN может быть включено/выключено с помощью *основного клавишного переключателя (Z)*.
- Две неуправляемые розетки на устройстве включаются/выключаются при помощи *основного клавишного переключателя (Z)* и не могут управляться компьютером,

поэтому в данной инструкции они называются *неуправляемыми розетками*.

- Если If EG-PMS2-LAN включен, загорается красный индикатор питания *POWER*. В этом случае обе неуправляемые розетки *активны* и подключены к питанию.
- Розетки: Розетка 1, Розетка 2, Розетка 3 и Розетка 4 могут управляться или программироваться с помощью компьютера через локальную сеть. В этом руководстве они называются *управляемыми розетками*.
- Управляемые розетки EG-PMS2-LAN могут быть запрограммированы на включенное или выключенное состояние. Текущее состояние каждой управляемой розетки отображается соответствующим индикатором, который загорается, если на розетку подается питание.
- Если *основной клавишный переключатель (Z)* (см. Рис. 1 выше) отключен, управляемые розетки не могут быть включены ни веб-сервером, ни программой *Power manager*, ни графиком работы оборудования.
- Как только вы подключите *основной клавишный переключатель (Z)* к веб-серверу, программа *Power manager* или график работы оборудования смогут включать/выключать управляемые розетки.
- *Основной кнопочный переключатель (B)* (см. Рис. 2 выше) также может включать/выключать управляемые розетки вне

зависимости от их текущего статуса или выполняемого графика. Чтобы включить их, вам следует удерживать кнопку нажатой в течение 1-2 секунд. Чтобы выключить, необходимо удерживать кнопку дольше 3 секунд.

- В целях защиты подключенных устройств от возможных скачков тока или короткого замыкания устройство EG-PMS2-LAN оборудовано автоматическим прерывателем цепи, который встроен в основной клавишный переключатель.
- **ЗАМЕЧАНИЕ:** Если общая потребляемая мощность (или пиковая мощность) устройств, подключенных к EG-PMS2-LAN, превышает 2500Вт, прерыватель цепи может автоматически отключить питание EG-PMS2-LAN. В этом случае, пожалуйста, устранили излишнюю нагрузку и затем (через 2-3 минуты) нажмите основной клавишный переключатель (Z), чтобы восстановить питание (см. Рис. 3 выше).

Для того, чтобы использовать EG-PMS2-LAN, вам потребуется настроить его для работы с локальной сетью LAN.

3.2. Подготовка к LAN-конфигурации EG-PMS2-LAN

Перед тем, как приступить к настройке EG-PMS2-LAN, пожалуйста, подождите, пока оно не получит IP-адрес. Следуйте нижеприведенным инструкциям:

- Убедитесь, что EG-PMS2-LAN подключен к локальной сети с помощью кабеля RJ-45, включенного в комплект поставки (*вариант А* - рекомендуемый)

ПРИМЕЧАНИЕ: по умолчанию в заводских настройках EG-PMS2-LAN включен DHCP. Если в вашей локальной сети есть маршрутизатор со встроенным DHCP-сервером (наиболее частый случай), устройство EG-PMS2-LAN автоматически получит IP-адрес от DHCP-сервера. В этом случае перейдите к разделу 3.3.

ПРИМЕЧАНИЕ: вы можете подключить EG-PMS2-LAN напрямую к сетевому адаптеру (сетевой карте) управляющего компьютера с помощью кроссоверного кабеля RJ-45, включенного в комплект поставки (*вариант В*). Возможно, вам придется воспользоваться этим вариантом, если в вашей локальной сети отсутствует DHCP-сервер.

Если вы выбрали *вариант В*, тогда потребуется предпринять следующие шаги, чтобы EG-PMS2-LAN получил фиксированный IP-адрес:

- Включите EG-PMS2-LAN (*основным клавишным переключателем Z*)
- Нажмите кнопку *IP Config (C)* на боковой панели (см. Рис. 2 выше) с помощью стержня ручки
- Удерживая её нажатой, нажмите и отпустите кнопку *Reset (A)* и подождите около 3 секунд, пока не услышите, как розетки дважды переключатся

Вышеприведенная процедура приводит к сбросу EG-PMS2-LAN к настройкам по умолчанию (см. ниже):

- IP: 192.168.0.254
- Маска подсети: 255.255.255.0
- Шлюз: 192.168.0.1
- DNS:0.0.0.0
- DHCP: включен
- IP-фильтр: отключен
- Порт клиентской программы Power Manager: 5000

Затем EG-PMS2-LAN производит поиск IP-адресов с вашего DHCP-сервера (при его наличии). Если DHCP-сервер не будет найден в течение 1 минуты, устройство EG-PMS2-LAN автоматически вернется к заводским настройкам (см. выше) с IP-адресом 192.168.0.254.

3.3. Установка ПО Power Manager

Теперь необходимо выяснить, какой IP-адрес был получен устройством EG-PMS2-LAN. Мы должны выполнить следующие шаги:

- Вставьте диск Power Manager в CD-дисковод вашего ПК. Этот ПК может быть подключен либо к той же локальной сети, что и устройство (если вы выбрали *вариант А* в разделе 3.2), либо

напрямую к устройству с помощью кроссоверного кабеля RJ-45 (если вы выбрали *вариант В* в разделе 3.2)

- Если по какой-либо причине автоматическая установка не запускается, откройте директорию CD-ROM в окне «Мой компьютер» и запустите SETUP.EXE с диска
- Следуйте инструкциям программы установки

ПРИМЕЧАНИЕ: Ваш антивирус или файервол может блокировать соединение с EG-PMS2-LAN. Пожалуйста, настройте ваш антивирус/файервол так, чтобы разрешить подключение к IP-адресу и порту вашего устройства EG-PMS2-LAN

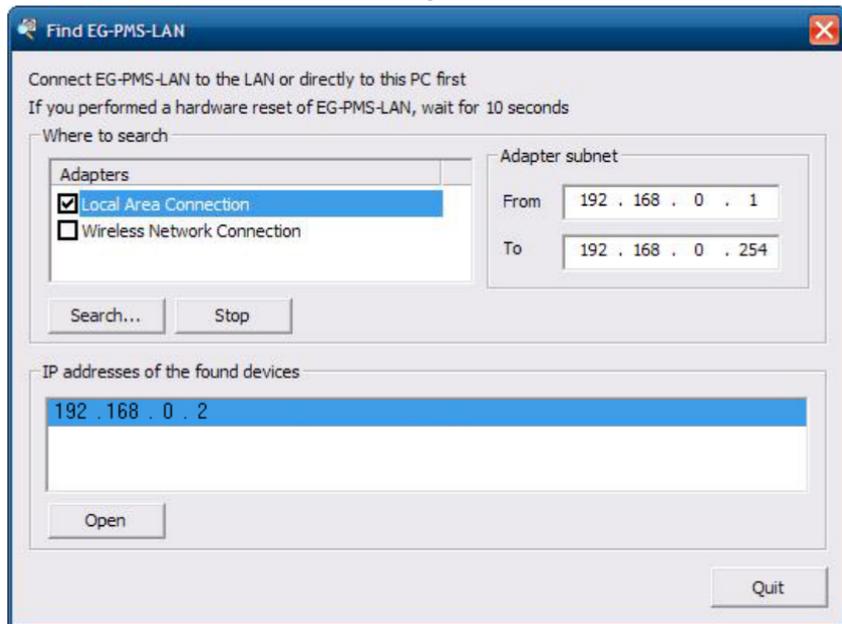
3.4. IP-конфигурация

Во время установки ПО будет автоматически запущена утилита *Find EG-PMS2-LAN* (см. Рис. 4 ниже). Кроме того, её можно запустить вручную через папку *Пуск/Все программы /Gembird/Power Manager*. Диапазон IP-адресов, в котором будет производиться поиск EG-PMS2-LAN, будет задан автоматически в соответствии с IP-настройками вашего сетевого адаптера, однако его можно изменить вручную в поле *Adapter subnet*. Теперь нажмите кнопку *Search*.

ПРИМЕЧАНИЕ: утилита может найти в локальной подсети только устройство EG-PMS2-LAN. Если ваш сетевой адаптер вашего компьютера не находится в (стандартной) подсети EG-PMS2-LAN (что может иметь место, если вы выбрали *вариант В* в разделе 3.2), вам необходимо изменить её IP-адрес вручную, чтобы найти устройство EG-PMS2-LAN. К примеру, если вы хотите найти EG-PMS2-LAN (со стандартным IP 192.168.0.254), IP-адрес вашего компьютера должен быть в подсети 192.168.0.XXX (где XXX – это любая цифра, например, 1), а маска подсети должна иметь значение 255.255.255.0.

После поиска IP-адресов найденные устройства EG-PMS2-LAN появятся в списке. Выберите устройство EG-PMS2-LAN, к которому вы хотите получить доступ, и нажмите кнопку *Open* (см. Рис. 4 ниже).

Рис. 4



После этого откроется окно вашего веб-браузера по умолчанию, и вы получите доступ к встроенному веб-серверу. Подробности в разделе 4.

4. Веб-сервер

Ваше устройство EG-PMS2-LAN оснащено веб-сервером, который позволяет управлять фильтром с помощью любого веб-браузера, например Internet Explorer, Firefox, Chrome и т.д.

4.1. Страница входа в веб-сервер

Для доступа к веб-серверу EG-PMS2-LAN просто откройте Internet Explorer (или другой браузер) и введите IP-адрес EG-PMS2-LAN (например, *http://192.168.1.241*). Если вы использовали утилиту *Find EG-PMS2-LAN*, чтобы найти EG-PMS2-LAN, тогда вы будете направлены на эту страницу автоматически. Страница входа в систему *Login* отобразится на экране (см. Рис. 5 ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ: В настройках вашего Internet Explorer (или другого браузера) должен быть включен Javascript. В противном случае вы получите сообщение об ошибке: «*WARNING! JAVASCRIPT IS DISABLED!*»

Рис. 5



Пароль по умолчанию: 1. Рекомендуется сменить пароль на странице настроек устройства (см. раздел 4.6 ниже) после первого входа в систему.

После успешного входа вы попадете на страницу *EnerGenie* (см. раздел 4.2 ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ: Возможно, вам необходимо будет открыть страницу *LAN settings* (см. раздел 4.5 ниже), чтобы завершить IP-конфигурацию.

4.2. Страница *EnerGenie*

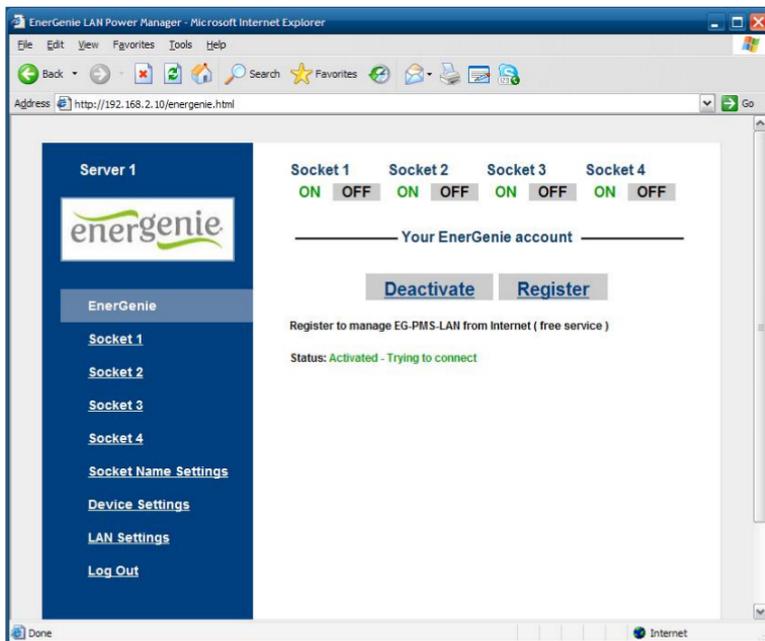
С помощью страницы *EnerGenie* (см. Рис. 6 ниже) вы сможете видеть статус всех четырех управляемых розеток и выключать/включать их вручную. Статус ваших розеток, а также кнопки включения/выключения расположены в верхней части страницы.

ПРИМЕЧАНИЕ: имена розеток можно изменить с первоначальных *Socket1/Socket2/Socket3/Socket4* на желаемые, перейдя на страницу *Socket Name Settings* (см. раздел 4.4 ниже).

Страница *EnerGenie* также позволяет настроить доступ и управление (включение/выключение) вашего EG-PMS2-LAN из любой точки мира через Интернет, даже если устройство не имеет внешнего IP-адреса. Для установки этой бесплатной услуги необходимо выполнить два простых шага:

- Зарегистрировать устройство. Чтобы установить доступ к устройству через Интернет только для законного владельца, устройство должно быть зарегистрировано, например, привязано к вашему аккаунту. Для регистрации устройства просто нажмите кнопку «*Register*» на этой странице (см. Рис. 6 ниже). Вы будете перенаправлены на страницу входа EnerGenie.com. Если у вас уже есть аккаунт на EnerGenie.com, просто введите ваш логин и пароль на этой странице. В противном случае используйте кнопку «*Registration*» на странице входа, чтобы создать новую учетную запись. После успешного входа (независимо от того, создали ли вы новую или использовали существующую учетную запись) ваш EG-PMS2-LAN будет автоматически зарегистрирован.
- Вернитесь к странице EnerGenie вашего устройства EG-PMS2-LAN (см. Рис. 6 ниже). Нажмите кнопку «*Activate*», чтобы устройство могло установить связь с сервером EnerGenie.com. Страница EnerGenie начнет обновляться до тех пор, пока статус (поле *Status*) не изменится на «*Registered Activated Connected*» (см. Рис. 6 ниже).

Рис. 6



После успешной регистрации и активации кнопка *Register* будет изменена на *Login* (и будет открывать страницу входа EnerGenie.com), а кнопка *Activate* сменится кнопкой *Deactivate*. Если по какой-то причине вы решите остановить управление устройством через Интернет, используйте кнопку *Deactivate*, чтобы прекратить коммуникацию между устройством и сервером EnerGenie.com.

Если впоследствии вы решите изменить регистрационные данные вашего EG-PMS2-LAN и привязать его к другому аккаунту, это можно будет сделать на сайте EnerGenie.com (см. раздел 5 ниже).

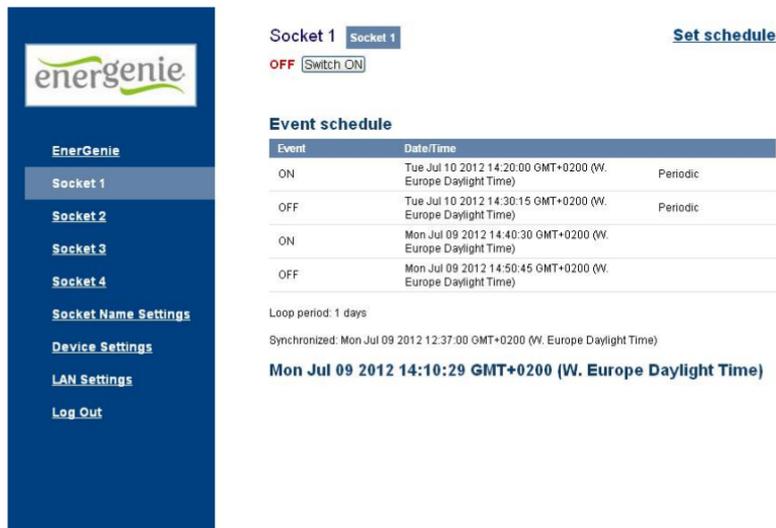
Подробнее об управлении вашим фильтром EG-PMS2-LAN через сайт EnerGenie.com можно узнать в разделе 5 ниже.

4.3. Страница розетки

В устройстве EG-PMS2-LAN имеется 4 управляемые розетки, соответственно есть по одной странице для каждой из них. На каждой из этих страниц статуса вы сможете увидеть текущее состояние розетки (вкл/выкл), а также кнопку *Switch On (Switch Off)*. Кроме того, вы увидите запланированные события для каждой розетки.

Номер розетки и её название (см. раздел 4.4 ниже) показаны в самой верхней части страницы (см. Рис. 7 ниже).

Рис. 7



The screenshot shows the configuration page for 'Socket 1'. The sidebar on the left contains the following menu items: EnerGenie, Socket 1 (selected), Socket 2, Socket 3, Socket 4, Socket Name Settings, Device Settings, LAN Settings, and Log Out. The main content area shows 'Socket 1' with a 'Switch ON' button and a 'Set schedule' link. Below this is an 'Event schedule' table with the following data:

Event	Date/Time	
ON	Tue Jul 10 2012 14:20:00 GMT+0200 (W. Europe Daylight Time)	Periodic
OFF	Tue Jul 10 2012 14:30:15 GMT+0200 (W. Europe Daylight Time)	Periodic
ON	Mon Jul 09 2012 14:40:30 GMT+0200 (W. Europe Daylight Time)	
OFF	Mon Jul 09 2012 14:50:45 GMT+0200 (W. Europe Daylight Time)	

Below the table, it indicates 'Loop period: 1 days' and 'Synchronized: Mon Jul 09 2012 12:37:00 GMT+0200 (W. Europe Daylight Time)'. At the bottom, the current status is shown as 'Mon Jul 09 2012 14:10:29 GMT+0200 (W. Europe Daylight Time)'.

Розетка, показанная на Рисунке 7 в данный момент выключена. Она включится автоматически 9 июля в 14:40:30 и в тот же день выключится в 14:50:45. На следующий день она снова включится в 14:20:00 и выключится в 14:30:15. Последние два события будут выполняться автоматически каждый день, начиная с 10 июля.

Внизу страницы вы можете видеть текущее время на веб-сервере и возможные сведения о последней успешной синхронизации таймера. Автоматическая синхронизация таймера используется, если включена опция *Use NTP for timer correction* (см. раздел 4.6 ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ: Если в какой-либо розетку произошла неполадка при переключении (например, она должна быть включена, а само устройство отключено, или она должна быть выключена, но на ней есть напряжение), вы увидите предупреждающее сообщение *Wrong voltage on socket!* над *Event schedule* (см. Рис. 7 выше). Это сообщение также будет показано в случае неисправности розетки.

Для настройки графика работы розетки нажмите кнопку *Set schedule*. Вы перейдете на страницу, показанную ниже (см. Рис. 8).

Рис. 8

Server 1



EnerGenie

[Socket 1](#)

[Socket 2](#)

[Socket 3](#)

[Socket 4](#)

[Socket Name Settings](#)

[Device Settings](#)

[LAN Settings](#)

[Log Out](#)

Socket 1 schedule Status

1	ON	9	Jul	2012	14	20	00	Periodic	X
2	OFF	9	Jul	2012	14	30	15	Periodic	X
3	ON	9	Jul	2012	14	40	30	Once	X
4	OFF	9	Jul	2012	14	50	45	Once	X

Days Hours Minutes Seconds

Loop period:

Выберите дату и время события. Если вы хотите, чтобы события повторялись периодически, отметьте галочкой опцию *Periodic* установите период цикла. Чтобы подтвердить изменения, нажмите кнопку *Apply*. Чтобы стереть введенные данные нажмите *x*. Чтобы удалить созданное событие, нажмите кнопку *Clear schedule*.

ПРИМЕЧАНИЕ: График работы оборудования продолжает работать, даже когда устройство отключено. Однако не рекомендуется выключать устройство дольше, чем на 1 неделю, т.к. встроенный аккумулятор может разрядиться. В этом случае внутренние часы устройства будут сбиты, в результате некоторые события не будут выполняться по расписанию. Кроме того, все розетки потеряют свое прежнее состояние (они будут включенными). При разряженной батарее просто оставьте устройство включенным на один день, чтобы аккумулятор снова полностью зарядился.

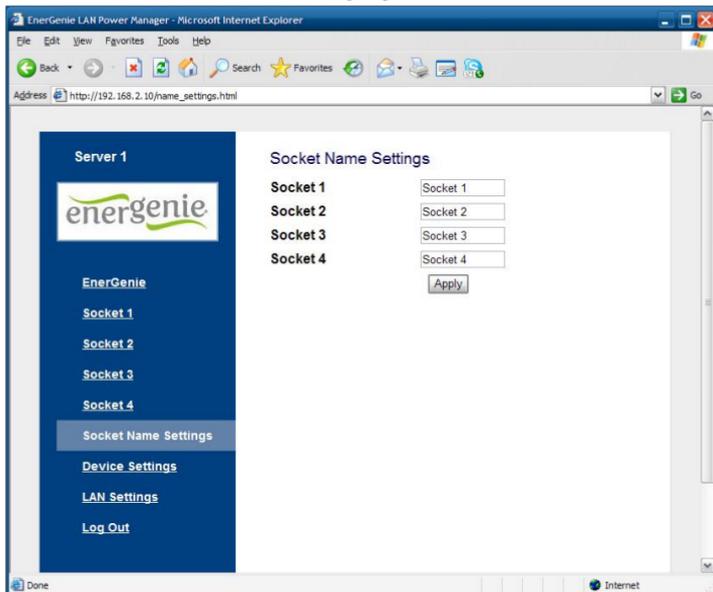
4.4. Страница настройки имени розетки

На странице *Socket name settings* (см. Рис. 9 ниже) вы можете назначить подходящие имена для ваших розеток. Эти имена будут отображаться на странице *EnerGenie* (см. раздел 4.2 выше), а также на страницах розеток *Socket* (см. раздел 4.3 выше).

ПРИМЕЧАНИЕ: Имя розетки не может быть длиннее 11 символов.

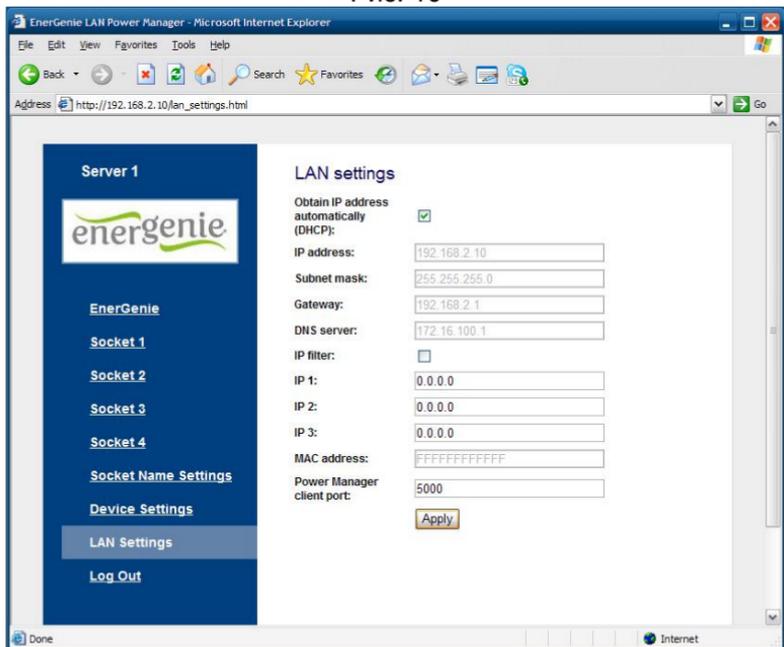
СОВЕТ: Назовите розетку в соответствии с устройством, которое к ней подключено. Например, розетку *Socket 1* можно назвать *TV*, если к ней подключен телевизор.

Рис. 9



4.5. Страница настроек локальной сети

Рис. 10



На странице *LAN settings* (см. Рис. 10 выше) вы можете настроить DHCP, IP-адрес, маску подсети, шлюз, DNS-сервер и IP-фильтр (для удаленного доступа можно использовать максимум 3 IP-адреса).

Новые настройки будут применены сразу после нажатия кнопки *Apply*.

Поля *IP address*, *Subnet mask*, *Gateway*, *DNS server* будут активны только, если отключена опция *DHCP*.

Если вы включили опцию *DHCP*, рекомендуем настроить ваш DHCP-сервер так, чтобы он всегда предоставлял один и тот же IP-адрес устройству EG-PMS2-LAN. Для этого вам необходимо узнать MAC-адрес вашего EG-PMS2-LAN. Это можно найти на этой странице или на наклейке внизу устройства. MAC-адрес является фиксированным и не может быть изменен.

Важно, чтобы адрес DNS-сервера (*DNS server address*) был установлен правильно, если вы хотите использовать опцию NTP-коррекции таймера (см. раздел 4.6 ниже).

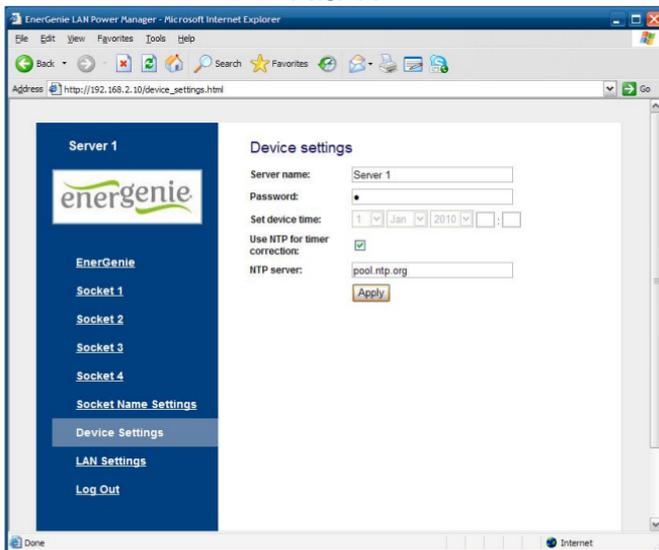
Опция *IP filter* необходима для предотвращения несанкционированного доступа к серверу. IP-фильтр ограничивает доступ к веб-серверу с любого компьютера с IP-адресом, отличным от IP1, IP2 и IP3. Убедитесь, что адреса IP1, IP2 и IP3 введены верно перед включением этой опции.

Порт, указанный в поле *Power Manager client port*, используется для подключения ПО Power Manager, и как правило, нет необходимости изменять этот параметр.

4.6. Страница настроек устройства

На странице *Device settings* вы можете установить имя, пароль и внутреннее время устройства EG-PMS2-WLAN (см. Рис. 11 ниже).

Рис. 11



Чтобы иметь возможность установить график работы розеток EG-PMS2-WLAN, вам сначала необходимо правильно настроить внутренние часы. Введите текущую дату и время.

С другой стороны, если включена опция *Use NTP for timer correction* (по умолчанию), тогда время будет взято с NTP-сервера. Устройство будет пытаться подключиться к серверу каждые 18 часов. Первая синхронизация произойдет через 15 секунд после нажатия кнопки *Apply*.

В поле *NTP server* должно быть указано верное имя NTP-сервера (по умолчанию pool.ntp.org). Если по какой-либо причине NTP-корректировка времени не работает, вы можете выбрать подходящий NTP-сервер для вашей страны на сайте www.pool.ntp.org.

ПРИМЕЧАНИЕ: для правильной работы NTP-коррекции времени устройство должно иметь доступ в Интернет и правильные настройки DNS-сервера (см. раздел 4.5 выше).

Имя сервера в поле *Server name* должно быть удобным для его идентификации, если вы используете более одного устройства EG-PMS2-WLAN. По умолчанию в этом поле указано «Server 1».

Пароль необходим для доступа к EG-PMS2-WLAN как через браузер, так и через программу *Power Manager* (см. раздел 6 ниже). Пароль чувствителен к регистру и должен состоять из не более чем 32 символов. Разрешается использовать символы алфавита, цифры и пробелы. Программа *Power Manager* использует для доступа только первые 8 символов пароля. Пароль необходимо будет ввести в окне *Add LAN device* (см. раздел 7 ниже).

Программа *Power Manager* получает доступ к EG-PMS2-WLAN через определенный клиентский порт (по умолчанию 5000). Вы

можете изменить этот порт на любой другой кроме порта 80, который всегда занят веб-сервером.

Не забудьте нажать кнопку *Apply* для сохранения ваших настроек.

4.7. Выход из веб-сервера

После завершения работы с устройством EG-PMS2-WLAN выберите *Log Out* в главном меню. Если вы этого не сделаете, вы будете отключены автоматически через 10 минут неактивности. Пока вы находитесь на сервере под своим именем, ни один компьютер не получит доступ к устройству. Если другой пользователь попытается зайти на данный сервер, он получит сообщение об ошибке: «*Somebody with another IP has already logged in. Try again later*». В то же время программа *Power Manager* все же сможет получить доступ к устройству (см. раздел 6).

5. Интерфейс устройства на EnerGenie.com

С бесплатным аккаунтом на сайте EnerGenie.com вы сможете управлять устройством откуда угодно, используя любое устройство с выходом в Интернет (ПК, ноутбук, смартфон и т.д.). Подробности о том, как зарегистрировать ваше устройство EG-PMS2-WLAN на сервере и установить подключение, приведены в разделе 4.2 выше.

5.1. Вход в учетную запись

Чтобы войти в ваш аккаунт, просто откройте страницу www.energenie.com/user в вашем Интернет-браузере и введите ваши логин и пароль в окне входа (см. Рис. 12 ниже).

Рис. 12



Поставьте галочку в поле *Remember me* для автоматического входа в будущем (сайт сохранит cookie на вашем компьютере). Если вы забыли свой пароль, нажмите кнопку *Forgot password*.

5.2. Страница управления устройством

После успешного входа вы увидите список зарегистрированных устройств и их соответствующие розетки (см. Рис. 13 ниже).

Рис. 13



Эта страница будет автоматически обновляться и показывать время, когда устройство было в последний раз подключено к Интернету (последнее время, когда устройство устанавливало связь с сервером), а также статус каждой розетки.

Нажмите на вашем имени пользователя, чтобы изменить настройки учетной записи.

Нажмите на устройство, чтобы изменить его имя и/или переместить его на другой аккаунт.

Нажмите на розетку, чтобы поменять её имя.

Нажмите кнопку On/Off для включения/выключения розеток.

ПРИМЕЧАНИЕ: команда переключения может быть выполнена правильно, только если устройство включено, подключено к Интернету и активировано.

ПРИМЕЧАНИЕ: опция *Last seen online* позволяет вам проверить состояние устройства, поддерживает ли оно связь с сервером.

6. Программное обеспечение *Power Manager*

Программное обеспечение *Power Manager* предназначено не только для поддержки устройств EG-PMS2-LAN, но также и других изделий для управления питанием (пожалуйста, посетите www.energenie.com).

6.1. Обнаружение устройства EG-PMS2-LAN в сети

Чтобы получить возможность управлять предварительно настроенными сетевыми фильтрами EG-PMS2-WLAN, пожалуйста, проделайте следующее:

- Установите *Power Manager* на ПК, подключенный к вашей локальной сети. Иконка розетки появится в области уведомлений на панели задач.
- Кликнув правой кнопкой мыши по иконке, вы получите доступ к главному меню *Power Manager*. Выберите *LAN devices* в этом меню (см. Рис. 14 ниже)

Рис. 14



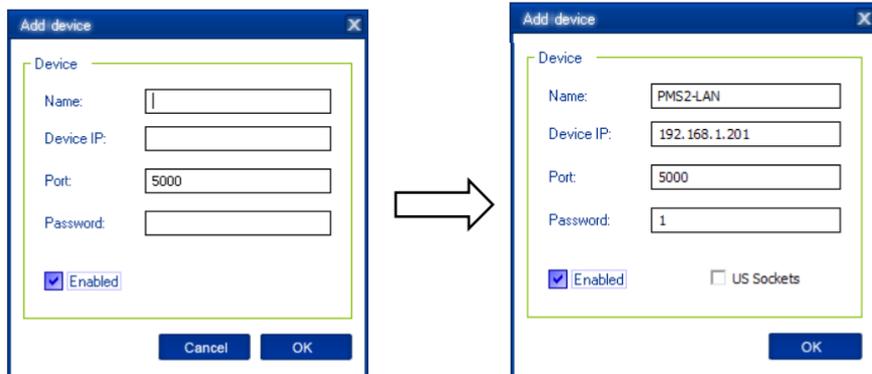
Пожалуйста, выберите *Device – Add Device* или нажмите [Ctrl+A] (см. меню на Рис. 15 ниже)

Рис. 15



В окне *Add LAN device* (см. Рис. 16 ниже), пожалуйста, введите верный IP-адрес, номер порта (по умолчанию 5000) и пароль (по умолчанию 1) в соответствии с настройками на странице *Device settings* (см. раздел 4.6 выше) веб-сервера. Чтобы отключиться от устройства, уберите галочку с опции *Enable*, включите эту опцию заново, чтобы восстановить доступ. Нажмите кнопку *OK*, чтобы вернуться к окну *LAN devices*.

Рис. 16



Выбранное устройство должно появиться, рядом с ним должен быть зеленый квадратик и статус *Connected* в окне *LAN devices* (см. Рис. 17 ниже).

Рис. 17



- Чтобы изменить WLAN-устройство, выберите его и нажмите кнопку *Edit*, либо просто дважды кликните по описанию устройства.

- Чтобы удалить WLAN-устройство, выберите его и нажмите кнопку *Remove*. Вы можете выбрать несколько WLAN-устройств с помощью клавиш *Ctrl* и *Shift*. Вы также можете удалить все WLAN-устройства, нажав кнопку *Clear*

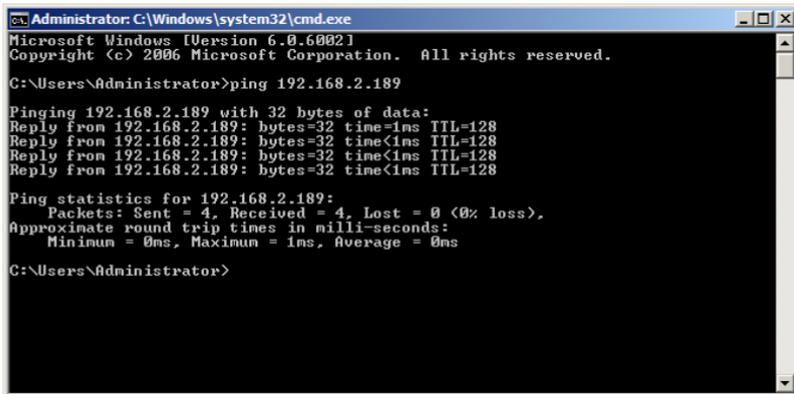
СОБЕТ: используйте всплывающее меню, которое можно активировать правым кликом мыши по таблице.

Если статус устройства EG-PMS2-WLAN показывает, что устройство не подключено (статус, отличный от *Connected*), такое может происходить по следующим причинам:

- В окне *Add LAN device* были указаны неверные IP/порт/пароль
- ПК не подключен к локальной сети
- Вы пытаетесь получить доступ к EG-PMS2-WLAN с компьютера, который не имеет необходимого разрешения. Измените IP-адрес компьютера либо поменяйте список *IP filter* в настройках EG-PMS2-WLAN (см. раздел 4.5 выше)
- EG-PMS2-WLAN не подключен к локальной сети. Чтобы проверить, подключен ли EG-PMS2-WLAN к вашей локальной сети, вы можете провести так называемую ping-проверку:
 - Перейдите в *Пуск->Выполнить*
 - Введите *cmd*
 - В появившемся окне введите *ping <IP-адрес EG-PMS2-WLAN, указанный в утилите>*

Предположим, к локальной сети подключено устройство EG-PMS2-WLAN с IP-адресом 192.168.2.189. Тогда окно cmd будет выглядеть так, как показано на Рисунке 18 ниже:

Рис. 18



```
Administrator: C:\Windows\system32\cmd.exe
Microsoft Windows [Version 6.0.6002]
Copyright (c) 2006 Microsoft Corporation. All rights reserved.

C:\Users\Administrator>ping 192.168.2.189

Pinging 192.168.2.189 with 32 bytes of data:
Reply from 192.168.2.189: bytes=32 time<1ms TTL=128

Ping statistics for 192.168.2.189:
    Packets: Sent = 4, Received = 4, Lost = 0 (0% loss),
    Approximate round trip times in milli-seconds:
        Minimum = 0ms, Maximum = 1ms, Average = 0ms

C:\Users\Administrator>
```

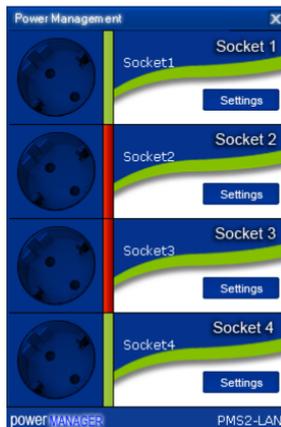
- Устройство EG-PMS2-WLAN подключено к локальной сети (ping-проверка прошла успешно), но не отвечает. Сбросьте устройство EG-PMS2-WLAN, нажав клавишу сброса *Reset (A)* на боковой панели (см. Рис. 2 выше), либо выключите и заново включите сетевой фильтр (см. Рис. 1 выше)

ПРИМЕЧАНИЕ: Кнопка сброса *Reset (A)* (см. Рис. 2 выше) может иногда помочь, если не удается получить доступ к EG-PMS2-WLAN, или устройство работает с неверно. После ее нажатия устройство будет перезапущено. Все параметры IP и настройки устройства останутся прежними, однако время сервера будет сброшено, и все графики работы оборудования станут недействительными.

6.2. Управление EG-PMS2-LAN

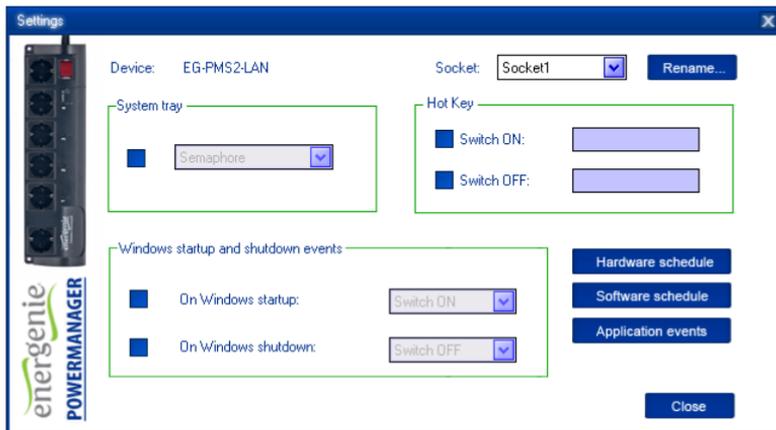
После успешного подключения закройте окно *LAN devices*. Теперь вы можете начать управление устройством через интерфейс Power Manager. Дважды кликните по иконке розетки в области уведомлений на панели задач или выберите *Open* во всплывающем меню (см. Рис. 14 выше). Вы попадете на главную панель управления, показанную на Рисунке 19 ниже.

Рис. 19



Розетки будут включаться и выключаться (зеленый цвет означает, что розетка включена; красный – выключена) при двойном клике по ним. Нажмите кнопку *Settings* для каждой розетки, чтобы получить доступ к диалоговому окну *Settings* (см. Рис. 20 ниже).

Рис. 20



Вы можете выбрать другое устройство или другую розетку в выпадающих списках *Device* и *Socket*.

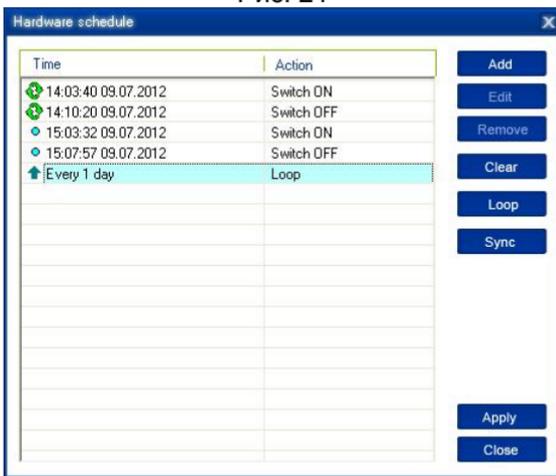
- Можно дать имя устройству или розетке (например, *Принтер* или *Сканер*) с помощью кнопки *Relate*
- Если вы хотите занести иконку в область уведомлений на панели задач, проверьте, стоит ли галочка в поле *System tray*. Вы можете выбрать иконку из выпадающего списка. Такая иконка поможет быстро включить/выключить устройство, подключенное к розетке или проверить статус соответствующего устройства
- Вы также можете назначить горячие клавиши для включения/выключения розетки. Отметьте галочкой поля *Switch ON* и *Switch OFF* и укажите горячие клавиши
- Для включения/выключения розетки при запуске Windows (или при выходе из спящего режима) отметьте галочкой поле *On Windows startup* и выберите требуемое действие
- Для включения/выключения розетки при завершении работы Windows (или при переходе в спящий режим) отметьте галочкой поле *On Windows shutdown* и выберите требуемое действие

7. Ключевые функции Power Manager

7.1. Установка графика работы оборудования

Используя кнопку *Hardware schedule* в окне *Settings* (см. раздел 6.2 выше), вы можете настроить график работы оборудования по таймеру (см. Рис 21 ниже). Чтобы добавить новую запись, нажмите кнопку *Add*.

Рис. 21



- Появится окно *Add entry* (см. Рис. 22 ниже). В диалоговом окне укажите требуемое время и действие

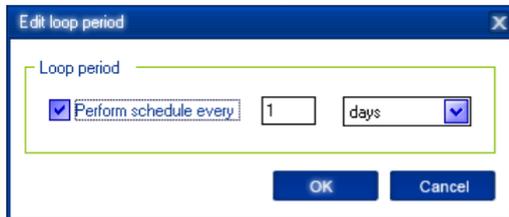
Рис. 22



- Чтобы отредактировать запись, выберите её и нажмите кнопку *Edit* или просто дважды кликните по записи (см. Рис. 21 выше). Появится такое же окно (см. Рис. 22 выше)
- Чтобы удалить запись, выберите её и нажмите кнопку *Remove* (см. Рис. 21 выше). Вы можете выбрать несколько записей с помощью клавиш *Ctrl* и *Shift*. Вы также можете удалить все записи из графика, нажав кнопку *Clear* (см. Рис. 21 выше)
- Чтобы повторить ваше событие (к примеру, если вы хотите повторять одни и те же события каждый день), используйте

кнопку *Loop* (см. Рис. 21 выше) и укажите период повторения в окне *Edit loop period* (см. Рис. 23 ниже)

Рис. 23



- После того, как запись будет создана, нажмите кнопку *Apply* (см. Рис. 21 выше), чтобы сохранить изменения в графике работы оборудования. При наличии неверных записей они будут подсвечены, и появится сообщение об ошибке. Нажмите кнопку *Apply* снова после исправления ошибок
- Используйте кнопку *Sync* (см. Рис. 21 выше), чтобы синхронизировать таймер устройства с часами на ПК. Учтите, что после синхронизации предыдущие записи будут удалены из графика.

СОВЕТ: Используйте всплывающее меню (см. Рис. 21 выше), которое может быть активировано правым кликом мыши по таблице.

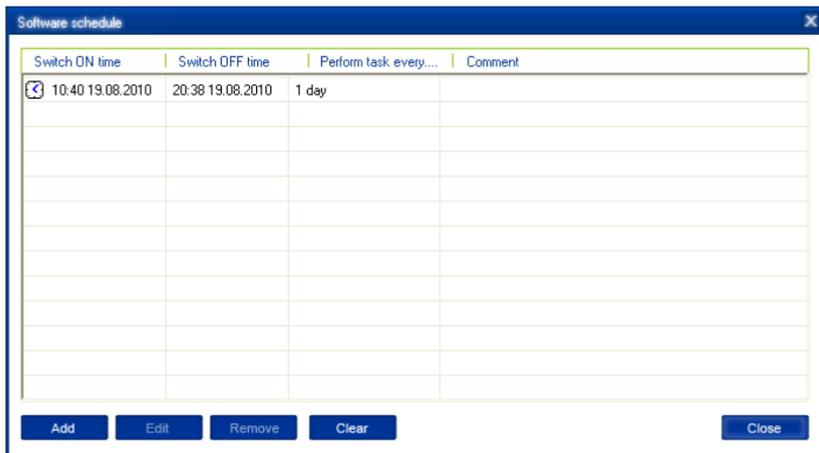
ПРИМЕЧАНИЕ: График работы оборудования будет продолжать работать, даже если устройство отключено от питания. Однако не рекомендуется отключать устройство дольше, чем на 1 неделю, так как в этом случае может разрядиться встроенный аккумулятор. В этом случае внутренние часы устройства сбросятся, и некоторые события графика могут не быть выполненными. Кроме того, все розетки потеряют свой предыдущий статус (они будут включены). Оставьте устройство включенным на 1 день, чтобы полностью зарядить аккумулятор.

7.2. Установка программного расписания

При помощи кнопки *Software schedule*, доступной в окне *Settings* (см. раздел 6.2 выше), вы можете создать расписание таймера для программ (см. Рис. 24 ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ: расписание для программ будет выполняться только тогда, когда включен управляющий компьютер, и запущена утилита Power Manager.

Рис. 24



- Чтобы добавить новую задачу, нажмите кнопку *Add*. Появится окно *Add task* (см. Рис. 25 ниже)

Рис. 25

The screenshot shows a window titled "Add task" with a close button (X) in the top right corner. The window contains a "Task" section with the following fields:

- Switch ON time: 10:41 (time dropdown), 19.08.2010 (date dropdown)
- Switch OFF time: 20:41 (time dropdown), 19.08.2010 (date dropdown)
- Perform task every: 1 (interval input), days (frequency dropdown)
- Comment: [empty text box]
- Enabled

At the bottom of the window are two buttons: "OK" and "Cancel".

В окне *Add task* поставьте галочку в поле *Switch ON time* (время включения) и/или *Switch OFF time* (время выключения) и укажите время включения и/или выключения розетки. Если вы хотите, чтобы событие повторялось периодически, поставьте галочку в поле *Perform task every* и укажите интервал времени. Вы также можете добавить примечания в поле *Comment*. Чтобы деактивировать задачу, уберите галочку из поля *Enabled*, чтобы снова активировать задачу, поставьте галочку в это поле.

- Чтобы изменить задачу, выберите её (см. Рис. 24 выше) и нажмите кнопку *Edit* либо просто дважды кликните по задаче. Появится окно *Edit task* (см. Рис. 26 ниже)

Рис. 26

The screenshot shows a window titled "Edit task" with a close button in the top right corner. The window contains the following elements:

- A section labeled "Task" with a green border containing:
 - A checked checkbox labeled "(Switch ON time:)" followed by a time dropdown set to "10:40" and a date dropdown set to "20.08.2010".
 - A checked checkbox labeled "(Switch OFF time:)" followed by a time dropdown set to "20:38" and a date dropdown set to "19.08.2010".
- A checked checkbox labeled "Perform task every:" followed by a text input field containing "1" and a dropdown menu set to "days".
- A text input field labeled "Comment:" which is currently empty.
- A checked checkbox labeled "Enabled".
- At the bottom right, there are two buttons: "OK" and "Cancel".

- Чтобы удалить задачу, выберите её и нажмите кнопку *Remove* (см. Рис. 24 выше). Вы также можете выбрать несколько задач с помощью клавиш *Ctrl* и *Shift*. Кроме того, вы можете удалить все задачи, нажав кнопку *Clear*.

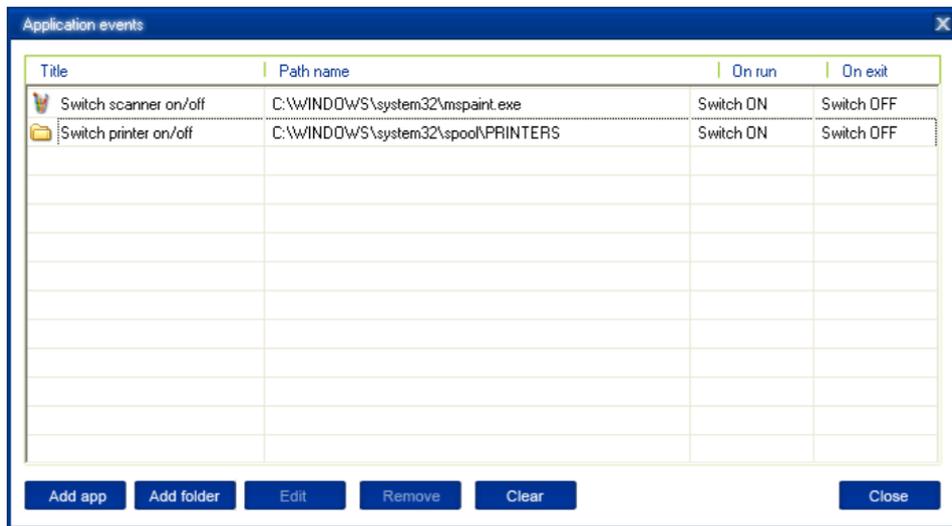
СОВЕТ: Используйте всплывающее меню, которое можно активировать правым кликом по таблице (см. Рис. 24 выше).

7.3. Настройка событий в приложениях

С помощью окна *Application events* вы можете указывать события для розетки при запуске/закрытии определенного приложения. Вы можете также ассоциировать включение/выключение розеток с помещением/удалением определенных файлов в/из некоторых папок.

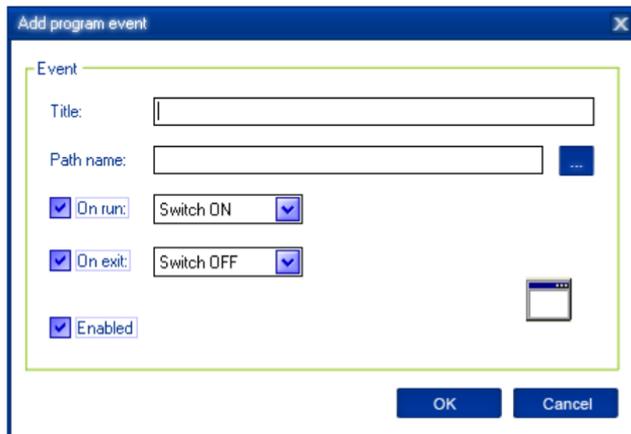
Чтобы воспользоваться этой функцией, нажмите кнопку *Application events*, доступную в окне *Settings* (см. раздел 6.2 выше – Рис. 20). Вы увидите следующее окно (см. Рис. 27 ниже).

Рис. 27



- Чтобы добавить новое событие для программы, нажмите кнопку *Add app*. Вы увидите диалоговое окно *Add program event* (см. Рис. 31 ниже)

Рис. 28



Укажите название приложения и путь к нему с помощью кнопки *Browse (...)* или введите их вручную в полях *Title* и *Path name*. Если вы воспользуетесь кнопкой *Browse (...)*, вы также сможете выбрать ярлык приложения. В этом случае название приложения и путь к нему будут автоматически взяты из ярлыка, если это возможно. После того, как вы укажете приложение, поставьте галочки в полях *On run* и/или *On exit* и выберите событие (включение/выключение розетки).

ПРИМЕЧАНИЕ: Событие *On run* произойдет, когда откроется первое окно выбранного приложения. Событие *On exit* произойдет, когда будет закрыто последнее окно приложения.

СОВЕТ: Ваше устройство обладает современным функционалом, позволяющим автоматически отключать электроприборы, находящиеся в режиме ожидания. С помощью этой функции вы, к примеру, сможете включать/выключать ваш сканер каждый раз, когда открываете/закрываете Photoshop.

- Чтобы добавить новое событие для файла, нажмите кнопку *Add folder* (см. Рис. 27 выше). Появится окно *Add file event* (см. Рис. 29 ниже)

Рис. 29

The screenshot shows a dialog box titled "Add file event". It contains the following fields and controls:

- Title:** An empty text input field.
- Path name:** An empty text input field followed by a blue "Browse (...)" button.
- File name:** A text input field containing the wildcard characters "*.*".
- On placing:** A checked checkbox, a dropdown menu set to "Switch ON", and a "Delay on placing:" field with a text box containing "1" and a dropdown menu set to "minutes".
- On removal:** A checked checkbox, a dropdown menu set to "Switch OFF", and a "Delay on removal:" field with a text box containing "1" and a dropdown menu set to "minutes".
- Enabled:** A checked checkbox.
- Buttons:** "OK" and "Cancel" buttons at the bottom right.

Укажите путь к папке, которую вы хотите отслеживать, с помощью кнопки *Browse (...)* либо введите его вручную в поле *Path name*. Укажите маску имени файла в поле *File name*, используя подстановочные знаки: *, ?. Затем отметьте галочкой поля *On placing* и/или *On removal* и выберите событие и время задержки.

ПРИМЕЧАНИЕ: Событие *On placing* произойдет тогда, когда в указанную папку будет помещен первый файл, имя которого совпадает с указанной маской имени файла. Событие *On removal* произойдет тогда, когда последний из файлов,

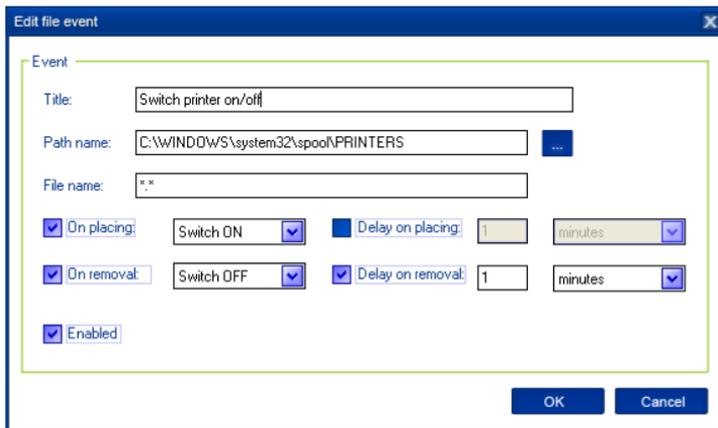
имена которых совпадают с указанной маской имени файла, будет удален из указанной папки.

СОВЕТ: Ваше устройство обладает современным функционалом, позволяющим автоматически отключать электроприборы, находящиеся в режиме ожидания. Используйте кнопку *Add folder*, чтобы назначить папку `c:\\system32\\spool\\printers` для включения вашего принтера всякий раз, когда вы начинаете печать, и его автоматического выключения, когда печать завершена.

СОВЕТ: Если к одному компьютеру подключено несколько принтеров, мы предлагаем вам изменить стандартные директории очереди печати каждого из принтеров на отдельные.

- Чтобы изменить событие, выберите его и нажмите кнопку *Edit* либо просто дважды кликните по событию (см. Рис. 27 выше). Появится окно *Edit file event* (см. Рис. 30 ниже)

Рис. 30



- Чтобы удалить событие, выберите его и нажмите кнопку *Remove* (см. Рис. 27 выше). Вы можете выбрать несколько событий, используя клавиши *Ctrl* и *Shift*. Вы также можете удалить все события, нажав кнопку *Clear*

СОВЕТ: Используйте всплывающее меню, которое может быть активировано правым кликом по таблице.

8. Управление EG-PMS2-LAN через ваше собственное ПО

Чтобы вы могли переключать розетки через ваши собственные приложения, предлагается следующий набор команд для интерфейса командной строки:

- `pm.exe -[on | off] -<имя устройства> -<имя розетки>`
Примеры:
- `"C:\Program Files\ Energenie\Power Manager\pm.exe" -on -My EnerGenie -Socket1`
- `"E:\Utils\PM3\pm.exe" -off -My EnerGenie -Table lamp`
- Выполните `pm.exe` с ключом `-info` (*pm.exe -info*), чтобы получить полную информацию о состоянии текущих устройств.

Следующая информация будет отображена для каждого из подключенных устройств и помещена в файл *Info.ini* в папке утилиты *Power Manager*:

- `DeviceName` - указанное пользователем имя устройства
- `Socket#name`, где # заменяется определенным номером розетки – указанное пользователем имя розетки
- `Socket#SwitchState`, где # заменяется определенным номером розетки - TRUE, когда розетка включена, FALSE, когда розетка выключена

- Socket#VoltageState, где # заменяется определенным номером розетки - TRUE, когда на розетке обнаружено напряжение, FALSE, когда на розетке отсутствует напряжение;

Пример:

ПРИМЕЧАНИЕ: Каждое использование данной опции командной строки полностью переписывает все данные файлы в файле Info.ini.

ПРИМЕЧАНИЕ: Утилита *Power Manager* должна быть активна.

9. Пакет средств разработки ПО для EG-PMS2-LAN

Для продвинутых пользователей мы предлагаем пакет средств разработки ПО (SDK) для управления устройством. Чтобы получить более подробную информацию, прочитайте инструкцию к SDK в папке SDK на компакт-диске, идущем в комплекте с устройством.

10. Устранение неполадок

Проблема	Решение
Клавишный переключатель выключается сам.	Нагрузка, подключенная к сетевому фильтру, слишком велика, некоторые из устройств, подключенных к EG-PMS2-WLAN необходимо отключить перед включением этого переключателя.
Команда переключения не выполняется, клавишный переключатель и индикаторы не загораются	Прибор EG-PMS2-WLAN не подключен к питанию. Пожалуйста, проверьте, подключен ли прибор EG-PMS2-WLAN к сети питания, и включен ли клавишный переключатель.
Статус EG-PMS2-WLAN в Power Manager не меняется на <i>Connected</i>	Попробуйте провести ping-проверку устройства (см. раздел 6.1 выше)
EG-PMS2-WLAN подключен к локальной сети (ping-проверка проходит успешно), но не отвечает.	Сбросьте EG-PMS2-WLAN, нажав кнопку <i>Reset</i> на боковой панели управления (см. Рис. 2 выше) или выключите и снова включите устройство с помощью <i>основного клавишного переключателя Z</i> (см. Рис. 1 выше).
Соединение с EG-PMS2-WLAN потеряно. Похоже, что-то не так с IP-адресом устройства.	Убедитесь, что устройство EG-PMS2-WLAN подключено к беспроводной сети и включено. Запустите утилиту <i>LAN Find</i> . Вы также можете попробовать нажать кнопку <i>IP Config (C)</i> , чтобы позволить устройству обновить свой IP-адрес (см. раздел 3.2 выше)

Утилизация:



Не выбрасывайте данное изделие вместе с бытовыми отходами. Ненадлежащая утилизация причиняет вред как окружающей среде, так и человеческому здоровью. Чтобы получить информацию о пунктах сбора электрического и электронного мусора, пожалуйста, свяжитесь с муниципалитетом вашего города или компанией, занимающейся утилизацией таких отходов.

Entsorgungshinweise:



Werfen Sie dieses Gerät nicht in den Hausmüll. Unsachgemäße Entsorgung kann sowohl der Umwelt als auch der menschlichen Gesundheit schaden. Informationen zu Sammelstellen für Altgeräte erhalten Sie bei Ihrer Stadtverwaltung oder einer autorisierten Stelle für die Entsorgung von Elektro-und Elektronikgeräten.

Richtlijnen m.b.t. afvalverwerking



Batterijen en accu's dienen als klein-chemisch afval afgeleverd te worden bij toegewezen afvalverzamelpunten (zie www.afvalgids.nl). U dient ervoor te zorgen dat de batterijen/accu's leeg zijn en dus geen stroom meer kunnen leveren. Let op, de batterijen/accu's dienen onbeschadigd ingeleverd te worden.

Gooi dit product niet weg in uw vuilnisbak. Dit kan zowel het milieu als de menselijke gezondheid schade toebrengen. Informatie over het inleveren van dit product kunt u inwinnen bij uw gemeentelijke vuilnisdienst of andere geautoriseerde instelling in uw buurt.

Traitement des déchets:



Ne jetez pas cet appareil dans les déchets domestiques. Un traitement inapproprié peut être dommageable à l'environnement et à la santé humain.

Vous trouvez des informations sur les centres de rassemblement des appareils vieux chez l'administration municipale ou

chez un centre autorisé pour le traitement des appareils électriques ou électroniques.

<p>WARRANTY CONDITIONS</p> 	<p>GARANTIE BEDINGUNGEN</p>   
<p>The warranty period is 24 months and begins with the sale to the end user. The receipt must clearly list the date of purchase and the part number, in addition it should be printed. Keep the receipt for the entire warranty period since it is required for all warranty claims. During the warranty period the defective items will be credited, repaired or replaced at the manufacturer's expense. Work carried out under the warranty neither extends the warranty period nor starts a new warranty period. The manufacturer reserves the right to void any warranty claim for damages or defects due to misuse, abuse or external impact (falling down, impact, ingress of water, dust, contamination or break). Wearing parts (e.g. rechargeable batteries) are excluded from the warranty. Upon receipt of the RMA goods, Gembird Europe B.V. reserves the right to choose between replacement of defective goods or issuing a credit note. The credit note amount will always be calculated on the basis of the current market value of the defective products</p>	<p>Die Garantie beträgt 24 Monate ab Verkaufsdatum an den Endverbraucher. Das Kaufdatum und der Gerätetyp sind durch eine maschinell erstellte Kaufquittung zu belegen. Bitte bewahren Sie Ihren Kaufbeleg daher für die Dauer der Garantie auf, da er Voraussetzung für eine eventuelle Reklamation ist. Innerhalb der Garantiezeit werden alle Mängel, wahlweise durch den Hersteller entweder durch Instandsetzung, Austausch mangelhafter Teile oder im Austausch, behoben. Die Ausführung der Garantieleistung bewirkt weder eine Verlängerung noch einen Neubeginn der Garantiezeit.</p> <p>Eine Garantieleistung entfällt für Schäden oder Mängel die durch unsachgemäße Handhabung oder durch äußere Einwirkung (Sturz, Schlag, Wasser, Staub, Verschmutzung oder Bruch) herbeigeführt wurden. Verschleißteile (z.B. Akkus) sind von der Garantie ausgenommen.</p>
<p>Gembird Europe B.V. Wittevrouwen 56, 1358CD Almere The Netherlands www.gembird.nl/support support@gmb.nl Tel. +31-36-5211588</p>	<p>GEMBIRD Deutschland GmbH Coesterweg 45, 59494 Soest Deutschland www.gembird.de/support support@gembird.de Tel. +49-180 5-436247 0,14 € pro Minute aus dem deutschen Festnetz. Mobilfunkpreise können abweichen</p>

<p style="text-align: center;">GARANTIE VOORWAARDEN</p> 	<p style="text-align: center;">CONDITIONS DE GARANTIE</p> 
<p>De garantietermijn bedraagt 24 maanden en gaat in op de aankoopdatum van het product door de eindgebruiker. Op de aankoopbon moeten de aankoopdatum en productomschrijving duidelijk vermeld staan. Gelieve de aankoopbon de gehele garantietermijn te bewaren, deze is ten alle tijden benodigd voor alle garantie aanspraken. Tijdens de garantietermijn zullen alle gebreken verholpen of vervangen worden door de fabrikant d.m.v. reparatie, omruiling van het defecte onderdeel of het gehele apparaat. Aanspraken tijdens de garantietermijn leiden niet tot verlenging hiervan. Garantieaanspraak vervalt bij schade of gebreken die ontstaan zijn door oneigenlijk gebruik, misbruik of invloeden van buitenaf (vallen, stoten, water, stof, vuil of breken). Slijtagegevoelige onderdelen (b.v. batterijen) zijn uitgesloten van garantie. Bij ontvangst van de RMA goederen behoudt Gembird zich het recht om te kiezen tussen vervanging van de defecte waren of het uitgeven van een kreditonota. Het bedrag van de kreditonota zal altijd gecalculeerd zijn op basis van de huidige marktprijs voor het defecte product.</p>	<p>Garantie est de 24 mois à partir de la date d'achat de l'utilisateur final. Le talon de garantie doit énumérer clairement la date d'achat et le type d'appareil. Conservez le reçu d'achat pendant toute la durée de la garantie car elle est nécessaire pour toute réclamation. Au cours de la période de garantie tous les défauts doivent être remplacé aux frais du fabricant, soit par la réparation ou la remplacement de la pièce défectueuse ou l'ensemble du produit. Les travaux effectués sous garantie ne prolongent pas la période de garantie ni ne commencent pas une nouvelle période de garantie. Le fabricant se réserve le droit d'annuler toute demande de garantie pour les dommages ou défauts dus à une mauvaise utilisation, abus ou les effets externes (chute, choc, pénétration de l'eau, la poussière, etc...). Les pièces d'usure (par exemple les piles rechargeables) sont exclus de la garantie. Dès réception de la marchandise sous garantie, le SAV de Gembird Europe BV se réserve le droit de choisir entre le remplacement des produits défectueux ou de délivrer un avoir. Le montant d'avoir sera toujours calculée sur la base de la valeur actuelle du marché des produits défectueux.</p>
<p>Gembird Europe B.V. Wittevrouwen 56, 1358CD Almere The Netherlands www.gembird.nl/support support@gmb.nl Tel. +31-36-5211588 € 0,15 p/m binnen Nederland Exclusief mobiele telefoonkosten</p>	<p>Gembird Europe B.V. Wittevrouwen 56 1358CD Almere, The Netherlands www.gembird.nl/support support@gmb.nl +33(0) 251 404849 Prix d'appel depuis telephone fixe Pays-Bas : 0.15 euro / min Prix d'appel depuis telephone mobile / autre pays - selon operateur</p>

ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН 	УМОВИ ГАРАНТІЙНОГО ОБСЛУГОВУВАННЯ 
<p>1. Гарантийное обслуживание предоставляется в течение срока гарантии, при наличии правильно и четко заполненного гарантийного талона, и изделия в полной комплектации. Серийный номер и модель изделия должны соответствовать указанным в гарантийном талоне.</p> <p>2. Гарантийное обслуживание представляет собой бесплатное устранение всех неполадок (ремонт), или замену изделия на новое (аналогичное).</p> <p>3. Гарантия не распространяется на неисправности, вызванные следующими причинами:</p> <ul style="list-style-type: none"> • использование изделия не по назначению. • нарушение условий эксплуатации, хранения или перевозки изделия, которые указаны в настоящей инструкции. • подключение нестандартных или неисправных периферийных устройств, аксессуаров. • механические повреждения, попадание внутрь изделия посторонних предметов, веществ, жидкостей, насекомых. • ремонт изделия не уполномоченными на то лицами. <p>4. Комплектность и внешний вид изделия проверяются Покупателем при получении товара в присутствии персонала фирмы.</p> <p>Послепродажные претензии по укомплектованности и внешнему виду не принимаются.</p> <p>Наименование изделия: _____</p> <p>Модель _____</p> <p>Серийный номер _____</p> <p>Срок гарантии _____</p> <p>Дата продажи « ____ » _____ 20 ____ года</p> <p>Фирма-продавец: _____</p> <p>Адрес и телефон фирмы-продавца: _____</p> <p>М.П. С условиями гарантии ознакомлен и согласен:</p> <p>Продавец: _____ Покупатель: _____</p>	<p>1. Гарантийное обслуживание надается протягом терміну гарантії, при наявності Гарантійного талону, заповненого належним чином, та виробу в повній комплектації.</p> <p>2. Гарантійне обслуговування не підтримується в разі порушення правил експлуатації, зберігання або перевезення виробу, що зазначені в інструкції по експлуатації виробу.</p> <p>3. Гарантійне обслуговування скасовується у випадках:</p> <ul style="list-style-type: none"> - наявності механічних пошкоджень або слідів стороннього втручання; - пошкодження викликані стихійним лихом або нещасним випадком, включаючи й блискавку, потрапленням у виріб сторонніх предметів, рідин, комах, тощо; - пошкодження викликані застосуванням або підключенням нестандартних або несправних периферійних пристроїв, аксесуарів; <p>4. Гарантія не поширюється на витратні матеріали та додаткові аксесуари;</p> <p>3 гарантійними умовами згоден.</p> <p>Підпис покупця: _____</p> <p>ГАРАНТІЙНИЙ ТАЛОН № _____</p> <p>Товар/модель _____</p> <p>Серійний номер _____</p> <p>Термін гарантії _____</p> <p>Дата продажу _____</p> <p>Продавець (назва, телефон) _____</p> <p>Печатка та підпис продавця _____</p> <p>3 гарантійних питань звертайтеся до сервісних центрів Gembird. Про адреси та контакти Ви можете дізнатись на сайті www.gembird.ua або по телефону 044-4510213.</p>